

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

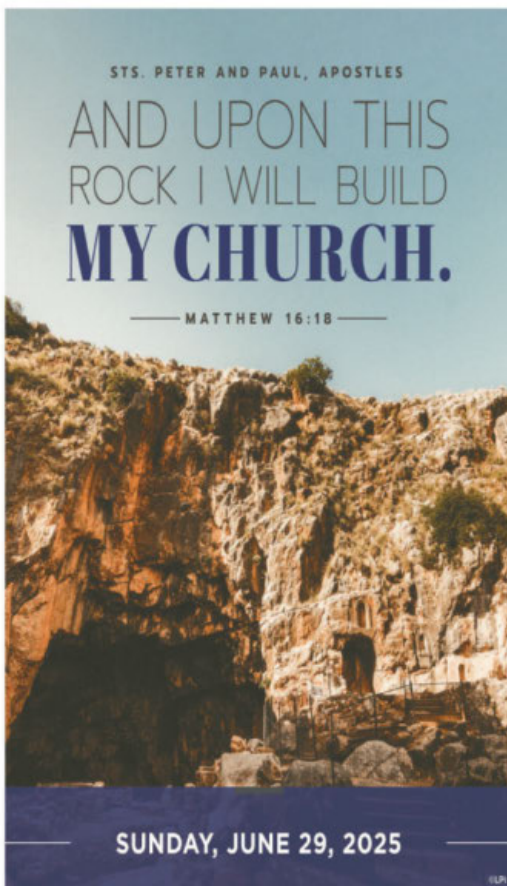
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



THANK YOU!!

I would like to express my thanks and gratitude to all Parish Organizations and Society for preparing and decorating the altars for the Corpus Christ Procession.

Thank you to all Ministries for the beautiful service during the ceremony, as well as all the quests and Parishioners who attend the Corpus Christi procession. I would like to also thank all the Parishioners who donated flowers for the altars. Bóg zapłać. God bless you all!!

Fr. Adam

INFORMATION FROM THE OFFICE

From July 10th– July 30th the rectory office will have a substitute from 9:00am to 3:00 pm. If parishioners have any important tasks that need to be completed, please be sure to get it to the office before July 9. Thank you.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

IMPORTANT-SUMMERTIME

Meeting of our Parish Society are held-up during the summer time (JULY & AUGUST). They will resume at normal times in SEPTEMBER.

Thank you

SUNDAY COFFEE SOCIALS WILL CONTINUE

In place of the regularly scheduled Pancake Breakfast on June 29, the Ladies Guild will be hosting a Coffee Social. This is due to the kitchen being cleaned out in preparation for a renovation this summer. However, the Sunday Coffee Socials will continue to be held in July and August in the lower church hall as usual, so please stop by after Masses.

PODZIĘKOWANIE!!

Pragnę złożyć serdeczne podziękowanie i słowa wdzięczności wszystkim Organizacjom i Towarzystwom Parafialnym za przygotowanie i udekorowanie ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Dziękuję Służbom Kościelnym za uświęcenie tej pięknej uroczystości oraz wszystkim gościom i parafianom za udział w procesji. Dziękuję również wszystkim osobom, które przyniosły kwiaty do dekoracji ołtarzy.

Bóg zapłać. Szczęść Boże!!

Ks. Adam

INFORMACJA Z BIURA PARAFIALNEGO

W dniach od 10 do 30 lipca w kancelarii parafialnej będzie zastępstwo w godz. od 9 rano do 3 po południu. Jeśli parafianie mają ważne rzeczy, które można załatwić przed tym terminem to bardzo proszę, aby to uczynić lub wstrzymać się do mojego powrotu. Dziękuję.

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła

WAŻNE– OKRES LETNI

W okresie letnim tj. LIPIEC i SIERPIEŃ zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we WRZEŚNIU. Dziękujemy.

SPOTKANIA PRZY KAWIE W OKRESIE LETNIM KONTYNUOWANE

Zamiast zaplanowanego Śniadania na 29 czerwca Ladies Guild zorganizuje Spotkanie przy kawie. Jest to spowodowane sprzątaniem kuchni w ramach przygotowań do remontu podczas tego lata. Niedzielne spotkania przy kawie będą nadal kontynuowane w lipcu i sierpniu, więc prosimy o przybycie do dolnej sali kościoła. Do zobaczenia!

JUNE 29, 2025

SUNDAY, JUNE 29, 2025
SAINT PETER AND PAUL
APOSTLES

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower
church hall*

11:30 a.m.—Meeting of the Third Order of St.
Francis after Mass.



MONDAY, JUNE 30, 2025

7:00 p.m.—June Devotion in Polish



FIRST FRIDAY, JULY 4, 2025
THE RECTORY OFFICE CLOSED

6:00 p.m.—Adoration of Our Lord in the Blessed
Sacrament and confession

7:00 p.m.— Mass in Polish

SATURDAY, JULY 5, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JULY 6, 2025

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

4 - Day WALKING PILGRIMAGE

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 7th – 10th, 2025 from our church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Registration by mail starts June 1st. Register by mail before July 25th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices. More info call 908-637-4269 or visit www.walkingpilgrimage.us.

PETER'S PENCE COLLECTION

Today is the Peter's Pence Collection, a worldwide collection that support the work of the Universal Church, including the work of the Holy See and the charitable works of Pope to be sign of mercy to our suffering brothers and sisters. Please be generous today. For more information, visit www.obolodisanpietro.va/en.html.

29 CZERWCA 2025

NIEDZIELA – 29 CZERWCA 2025
UROCZYSTOŚĆ ŚW. PIOTRA I PAWŁA
APOSTOŁÓW

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej
sali kościoła*

11:30 a.m.—Zebranie Trzeciego Zakonu Św.
Franciszka po mszy.

PONIEDZIAŁEK– 30 CZERWCA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

PIERWSZY PIATEK– 4 LIPCA 2025

KANCELARIA PARAFIALNA NIECZYNNA

6:00 p.m.— Adoracja Najświętszego Sakramentu i
spowiedź

7:00 p.m.— Msza po polsku



SOBOTA– 5 LIPCA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 6 LIPCA 2025

CZTERNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

4- DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Kościół Św. Piotra i Pawła w Great Meadows w New Jersey organizuje 4 –dniowa duchową pieszą pielgrzymkę do Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doyestown w Pensylwania w dniach 7-10 sierpnia 2025r. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od małych dzieci do osób starszych. Do Pielgrzymki można dołączyć w każdym dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja pocztą emailową rozpoczęła się 1 czerwca. Zarejestruj się do 25 lipca, aby otrzymać zniżkę. Więcej informacji można uzyskać, dzwoniąc pod numer 908-637-4269 lub odwiedź stronę: www.walkingpilgrimage.us

KOLEKTA PETER'S PENCE

W ten weekend jedna z kolekt Peter's Pence przeznaczona jest na wsparcie Kościoła Powszechnego, w tym prac Apostolskich i dzieł charytatywnych papieża. Skorzystaj i Ty z okazji i wesprzyj potrzebujących braci i siostry. Otwórz swoje serce na potrzeby innych, prosimy o wsparcie. Więcej informacji na stronie: www.obolodisanpietro.va/en.html.

JUNE 29, 2025

Saturday, June 28 Sobota 28 Czerwca
The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary
Niepokalanego Serca Marvi Dziewicy
8:00 a.m.— za zmarłych i żyjących członków
Najświętszego Serca Pana Jezusa
4:00 p.m.+ Feliks, +Wincenta, +Joseph, +Ronald,
+Dolores Bielawiec— *family*

SUNDAY MASS. June 29 Niedziela 29 Czerwca
St. Peter and Paul, Apostles/
Sw. Piotra i Pawła Apostołów
8:30 a.m.+ Zygmunt, +Marianna, +Julian Urbanski—
rodzina
10:00 a.m.+ Ewa & +Jan Winiarz and dec'd member of
the family— *son with family*
11:30 a.m. + Eugeniusz, +Zofia, +Eugeniusz Zysk—
rodzina

Monday, June 30 Poniedziałek 30 Czerwca
The First Martyrs of the Holy Roman Church/
Pierwszych Męczenników Kościoła Katolickiego
7:30 a.m.+ Nellie Cwikla— *P. Starace*

Tuesday, July 1 Wtorek 1 Lipiec
St. Junipero Serra, Priest/ S. Junipero, kapłana
7:30 a.m.+ Wojciech i +Zofia Partyka, +Jan i +Janina
Grabiec, +Jan, +Tadeusz Drelich— *rodzina*

Wednesday, July 2 Środa 2 Lipca
7:30 a.m.—for souls in Purgatory— *parishioner*

Thursday, July 3 Czwartek 3 Lipca
St. Thomas, Apostle/ S. Tomasz, Apostoła
7:30 a.m.—za zmarłych z rodziny Tuminskih i
Gadomskich— *Alina*

Friday, July 4 Piątek 4 Lipca
Independance Day/ Dzień Niepodległości
7:30 a.m.—dec'd members of Gasior family—*family*
7:00 p.m.+ Wiktoria Pinda— *M. Skawinski*

Saturday, July 5 Sobota 5 Lipca
St. Anthony Zaccaria, Priest, St. Elizabeth of Portugal
S. Antoniego Zaccarii, księdza/ S. Elżbiety z Portugalii
8:00 a.m.+ Adrian Kluk— *rodzina*
4:00 p.m.+ Joanna Bednarz— *family*

NEXT SUNDAY MASS July 6 Niedziela 6 Lipca
8:30 a.m.+ Mariann i +Józef Kołodziej, +Zdzisława i
+Karol Kaminsey— *rodzina*
10:00 a.m.— God's blessing and health for Remigiusz
and Barbara Szupryczynski on their 20th
wedding anniversary— *family*
11:30 a.m.—msza dziękczynna za otrzymane łaski z
prośbą o dalszą opiekę dla Antoniego i
Barbary Omilanowskich z okazji 40
rocznicy ślubu

29 CZERWCA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 22, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,590.00
Second collection.... \$ no collection
Next week the following collections are:
1st collection—Weekly Offering
2nd collection—Air Conditioning
Thank you for your generosity. God Bless you.
Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga
Kościuk— Sejdor, Lila Kuzmich, Stanley Lojko, Maria
Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan
Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski,
Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski,
Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks.
Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo,
Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

OUR PASTOR FR. ADAM'S 60TH BIRTHDAY CELEBRATION

The Rosary Society with the coordination of our church organizations, cordially extends an invitation to our parishioners in celebrating our Pastor Fr. Adam Hurbanczuk's 60th Birthday. The reception will be held on July 20, 2025 at 1:00 p.m. in the lower church. Please join us for parish family gathering.

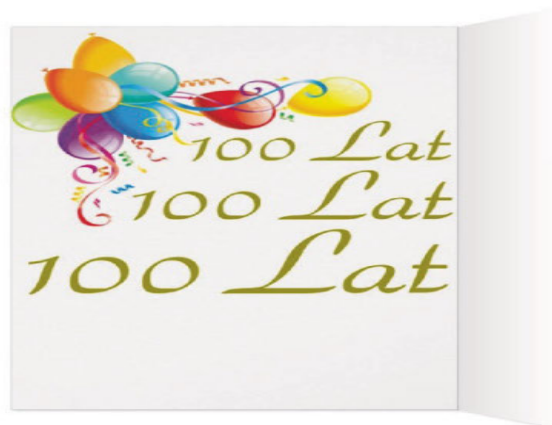


MISSION SUNDAY

We are happy to host Fr. Thomas Joseph Capuchin from the St. Joseph Franciscan Capuchin Province in India for the mission appeal. He will share the rich history of the Capuchin friars, who have served in India since 1632. Their long-standing presence is a testament to their commitment to sharing the Gospel and serving the poor through various ministries like orphanages, homes for the destitute, schools, healthcare facilities, and programs to uplift the most marginalized communities. Fr. Thomas and his brothers, in their mission to serve 'the least of these' (Mt 25:40), rely on the prayers and financial support of the faithful. Your contributions, whether in the form of prayers or financial aid, directly enable them to be the hands and feet of Jesus, reaching out to those most in need of His love and mercy. We humbly ask you to open your hearts to this mission appeal, knowing that your characteristic Christian generosity can make a world of difference. *Next weekend*, a special collection will be held at all Masses to support their evangelical efforts. Thank you, and may God bless you abundantly for your support!

UROCZYSTOŚĆ 60-TEJ ROCZNICY URODZIN NASZEGO PROBOSZCZA KS. ADAMA

Towarzystwo Różańca Świętego przy współpracy z organizacjami kościelnymi, serdecznie zaprasza naszych parafian na uczczenie 60-tej rocznicy urodzin naszego Proboszcza Ks. Adama Hurbanczuka. Przyjęcie odbędzie się 20 lipca 2025 r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła. Zapraszamy na mile spotkanie w gronie parafialnej rodziny.



NIEDZIELA MISYJNA

Z przyjemnością będziemy gościć o. Thomasa Josepha Capuchina z Prowincji Franciszkanów Kapucynów sw. Józefa w Indiach w naszym kościele podczas niedzieli misyjnej. Podzieli się on bogatą historią braci kapucynów, którzy służą w Indiach od 1632 roku. Ich długo trwała obecność jest świadectwem ich zaangażowania w dzielenie się Ewangelią i służbę ubogim poprzez różne posługi, takie jak sierocińce, domy dla bezdomnych, szkoły, placówki opieki zdrowotnej i programy mające na celu podniesienie najbardziej zmarginalizowanych społeczności. O. Thomas i jego bracia, w swojej misji służenia, „najmniejszym z nich” (Mt 25:40), polegają na modlitwach i wsparciu finansowym wiernych. Wasze dary, czy to w formie modlitwy, czy pomocy finansowej, bezpośrednio pozwalają im być rękami i nogami Jezusa, docierających do tych, którzy najbardziej potrzebują Jego miłości i miłosierdzia. Pokornie prosimy Was, abyście otworzyli swoje serca na ten apel misyjny, wiedząc, że wasza charakterystyczna chrześcijańska hojność może zdziałać cuda. W przyszły weekend, na wszystkich mszach odbędzie się specjalna zbiórka, aby wesprzeć ich wysiłki ewangelizacyjne. Dziękujemy i niech Bóg błogosławi obficie za Wasze wsparcie!

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656